

**Das Übersetzungsprojekt Hsia Yü (WS 21/22, SS 2022) des AB-Chinesisch  
mit Dr. Chen Yun Jou, Dr. Brigitte Höhenrieder und Prof. Dr. Hans Peter Hoffmann**

**lädt ein  
zur Online-Lesung**

**Hsia Yü**  
**屬於夜晚的那些子音**  
**Diese Mitlaute der Nacht**  
(edition pengkun 10)



*Wen sollen wir schicken zur Begrüßung der Außerirdischen*

Eine berechtigte Frage, nicht?! Und das ist bei weitem nicht der einzige eigenwillige und bemerkenswerte Satz der taiwanischen Dichterin aus dem Gedichtband „Diese Mitlaute der Nacht“, der vor einigen Tagen als Band 10 der *edition pengkun* in deutscher Übersetzung erschienen ist. Schon wenn man die Überschriften liest, gewinnt man einen guten Eindruck von der Eigenwilligkeit, dem lakonischen Humor und der ungewöhnlichen Formensprache dieser Texte:

*aus metonymienschichten wissen wir speck ist ein kummersediment  
nimmerwiedersehen ist am ende ein gutes konzept!  
komm ich gebe dich ab bei der gepäckaufbewahrung  
fusion kitsch, ego-hölle  
aus den augen aus dem sinn – besser der mensch als der kaviar*

Das Bild wird abgerundet, wenn man weiß, dass die 1956 geborene, längst international renommierte und in eine ganze Reihe von Sprachen übersetzte Dichterin auch Texte für Popsongs schreibt, über 200 mittlerweile, von denen einige auch die Hitlisten gestürmt haben. Es wäre uns eine Freude, wenn Sie uns die Ehre geben würden!

**Do., 15.12.2022, 19.00 Uhr**

Link: <https://bbb.rlp.net/b/che-ljm-fvc-ffo>

Passwort: 390713